

Initiatives parlementaires

On ajoute:

Il faut noter que cette modification ne s'appliquerait qu'en anglais, puisque le nouveau ministère est déjà appelé Forêts Canada en français et le projet de loi C-29 est intitulé, Loi sur le ministère des Forêts. En fait, à la suite de l'application de cette recommandation, il y aura une plus grande similitude entre les noms anglais et français du ministère. Par souci d'homogénéité et pour ne pas préjuger des décisions futures. . . », on dit que pour le moment on continuera à parler de *Forestry Canada*.

Le rapport a été signé par tous les partis, tous les membres du comité. En fait, le président de ce comité, le député de Fredericton—York—Sunbury l'a signé, ainsi que les députés de Cochrane—Supérieur, Prince George—Bulkley Valley, Cariboo—Chilcotin, Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine et Elgin—Norfolk. Tous ces députés l'ont appuyé.

Je voudrais dire que le deuxième rapport du Comité permanent des forêts et des pêches recommandait ce changement dans le contexte de la mission que devrait avoir le ministère et qu'il devrait être renommé en anglais *Department of Forests*.

Comme je l'ai déjà dit, la nouvelle Loi sur le ministère des Forêts contient les mots «développement durable» et, en conséquence, le nom du ministère devrait être conforme à ce principe. Selon le deuxième rapport du Comité permanent des forêts, les gens comprennent en général fort mal ce que l'on entend par *forestry* et les valeurs que ce mot représente. Pour beaucoup, cela ne signifie que l'exploitation commerciale de la forêt, et c'est pour cela que l'on a jugé que le mot *forests* serait mieux approprié et plus juste.

• (1310)

Enfin, les noms anglais et français du ministère ne correspondent pas. Ministère des Forêts, en français, se traduit par *Department of Forests* en anglais. Je suis certain que vous conviendrez que les noms anglais et français d'un ministère doivent désigner la même chose pour éviter toute confusion.

Je me suis intéressé à la question pour une autre raison, à savoir l'orientation du nouveau ministère qui s'inspire du principe du développement durable. J'ai présenté au comité un amendement se rapportant au développement durable et il a été intégré à la loi, ce dont je suis très fier. Je me réjouis également que cet amende-

ment ait reçu l'appui de tous les partis. Cela démontre bien la coopération dont est capable la Chambre des communes, surtout dans des dossiers où l'esprit de parti ne joue pas.

Fondamentalement, j'ai proposé le changement de nom parce que je m'intéresse au développement durable et en raison de la mission du ministère. C'est aussi à cause de la différence entre les noms français et anglais.

En terminant, je tiens à remercier le comotionnaire du projet de loi. . .

[Français]

Je désire remercier le député de Champlain pour son appui aujourd'hui.

[Traduction]

Je tiens également à souligner l'appui que nous a donné le ministre au cours de l'examen du projet de loi. Je mentionne aussi la coopération des députés de tous les partis. Je ne peux pas nommer tout le monde, mais j'ai reçu beaucoup d'encouragement et d'appuis. Je crois qu'il convient de mentionner tout spécialement. . .

[Français]

—le député de Champlain, pour sa coopération dans la préparation du débat aujourd'hui.

[Traduction]

Je crois que nous constaterons qu'il y a consentement unanime pour renvoyer le projet directement au comité permanent. Nous le ferons probablement plus tard. Le but est de le faire amender par le comité pour refléter les discussions que nous avons eues afin que la mise en application de la proposition se fasse à un coût minimal parce qu'un changement de nom du jour au lendemain nécessite certaines dépenses et que nous en tenons compte.

Je remercie encore tous les députés et mes collègues présents cet après-midi qui, j'en suis certain, ne manqueront pas d'appuyer la mesure.

M. Iain Angus (Thunder Bay—Atikokan): Madame la Présidente, je prends la parole pour faire savoir, au nom notamment du député de Prince George—Bulkley Valley—qui a dû aujourd'hui se rendre dans le nord de la Colombie-Britannique pour assister à une conférence sur les forêts—que mon caucus appuie ce projet de loi d'initiative parlementaire.